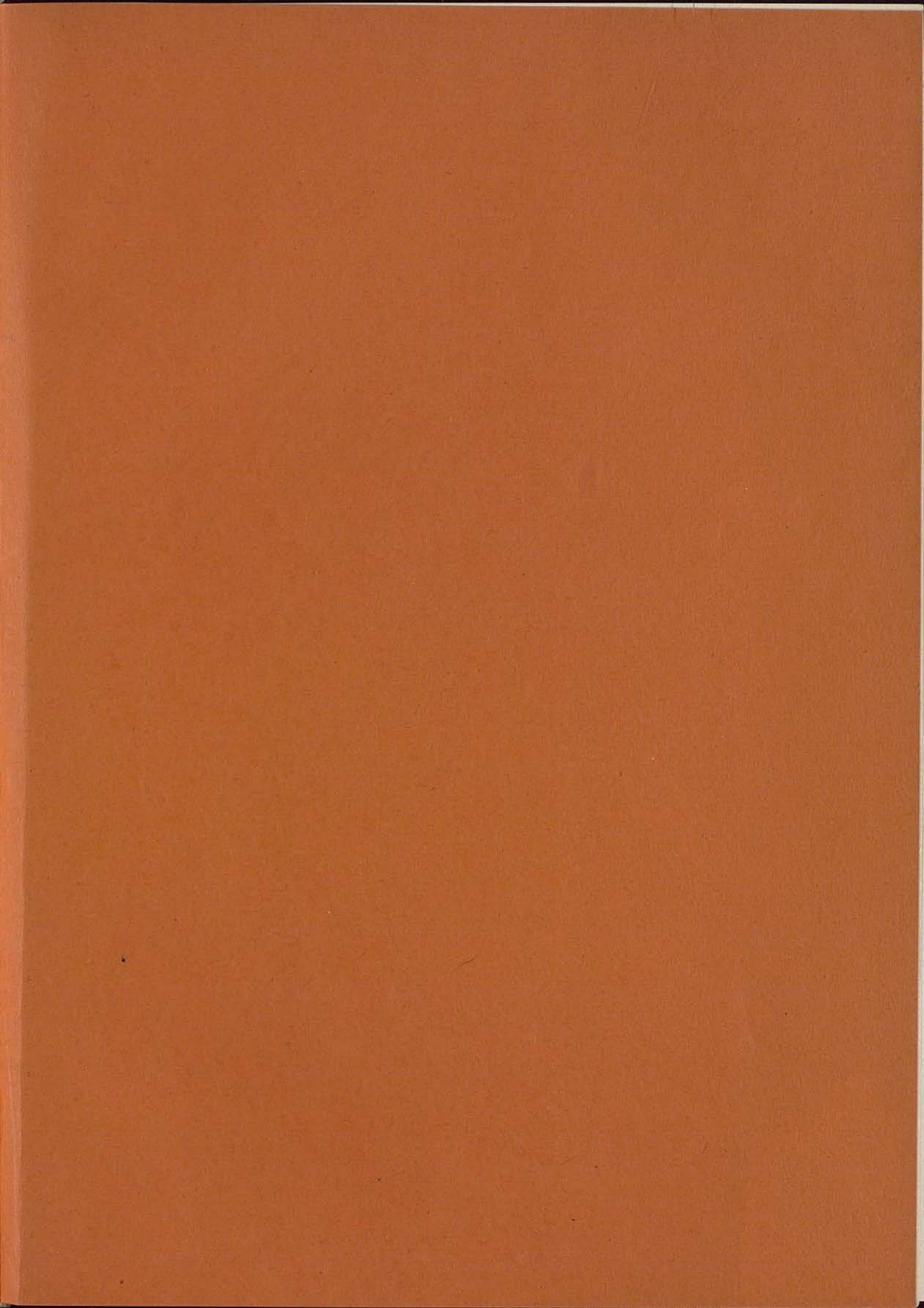
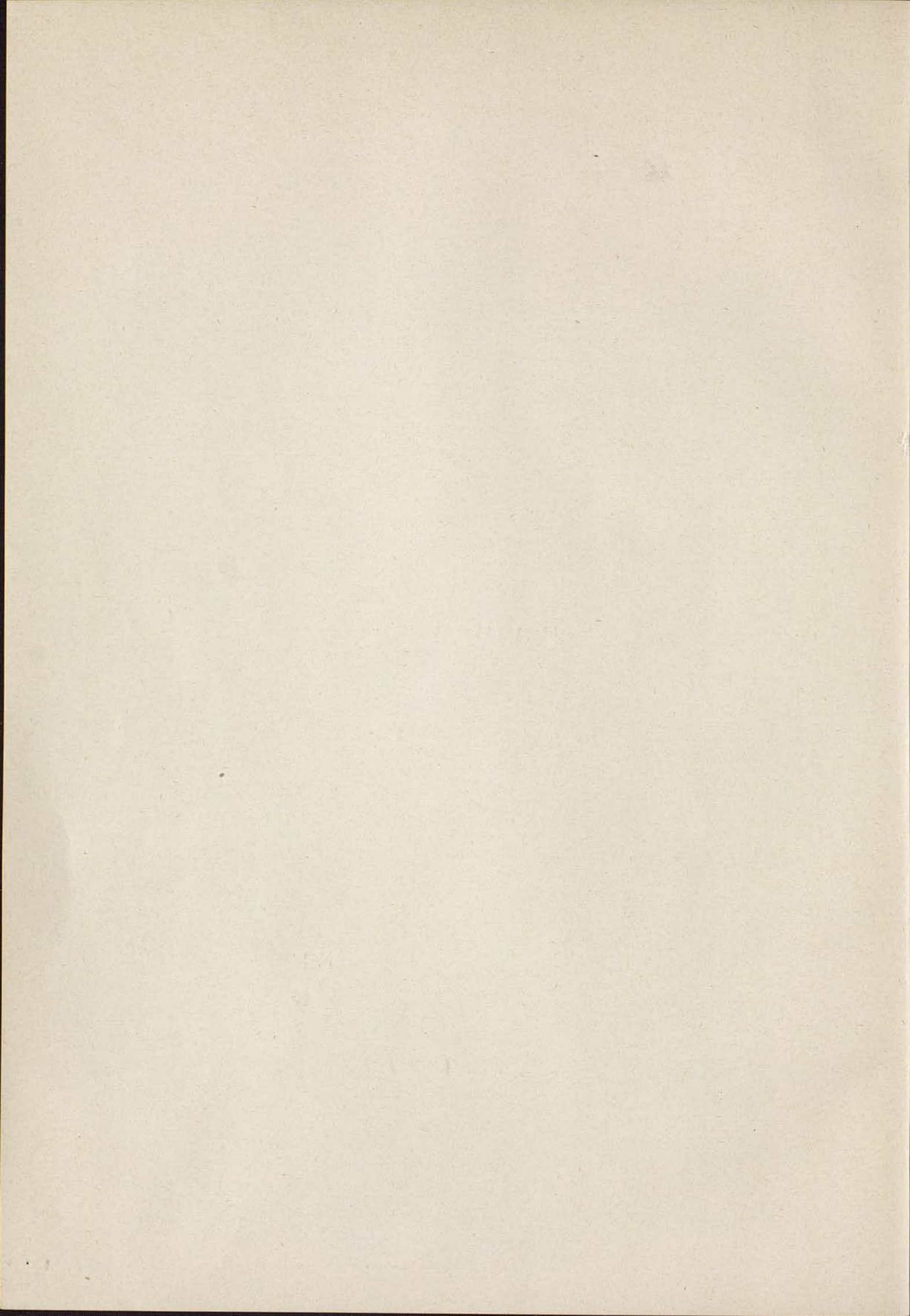




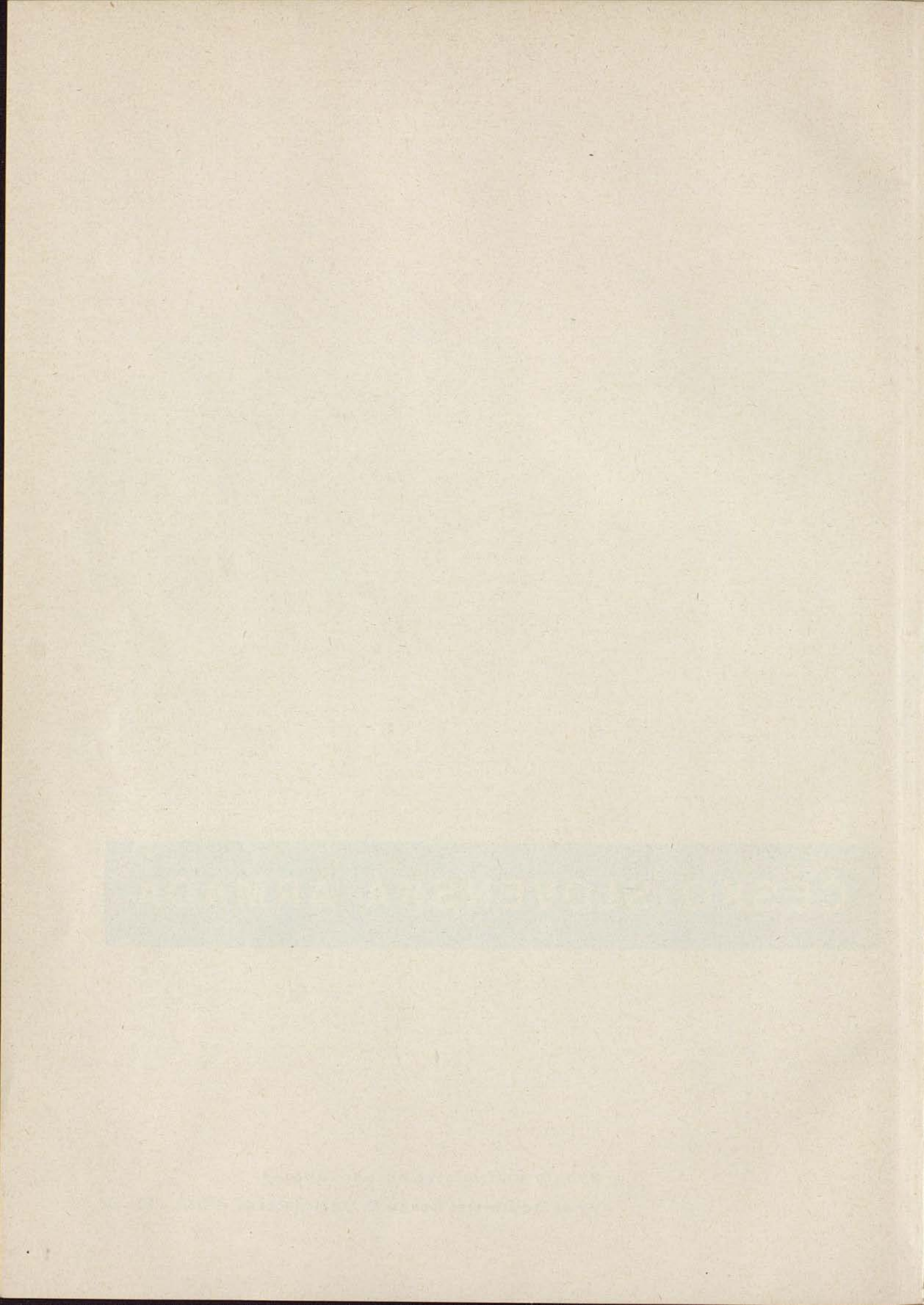
ČESKO-SLOVENSKÁ ARMÁDA





ČESKO-SLOVENSKÁ ARMÁDA

Vydalo ministerstvo národní obrany
v nakladatelství Svazu čs. důstojnictva »VOK« v Praze



V osudových dnech podzimu 1938, kdy se naše srdce chvěla obavami o přítomnost i budoucnost národa, zůstaly všem dvě pevné opory: **země a armáda**. Bílé hraniční kameny, tisíciletí strážcové našich hranic, se zachvěly. Srdce všeho česko-slovenského lidu se naplnilo bolestí, v očích mužů i žen se zaleskly slzy.

V těchto dnech zármutku a bolesti zahovořila k Čechům, Slovákům a Podkarpatorusům matka Země slovy, v nichž byla skryta naděje prýstíci z dějin, jichž byla svědkem. Slyšeli jsme, jak nám šeptá, že národ průběhem svého tisíciletého bytí prožil chvíle ještě strašlivějšího pokoření, ponížení, zklamání a hospodářské i mravní poroby. Ale vždy vlastní silou, opřen o rodnou půdu, dosáhl znovu nového rozmachu, síly, a dožil se dob slavných a velikých. Růst národa a vzestup jeho mohutnosti dál se vždy v dobách, kdy lid na naší půdě žijící byl proniknut odvahou a vůlí neklesnout, kdy byl naplněn duchem bohatýrským a měl oporu v dobře organisované, zdatné a ukázněné branné moci.

Na starých hranicích stála československá armáda, na kterou jsme byli hrdi, armáda, která byla cizími pozorovateli označována za jednu z nejlepších armád světa, armáda naplněná odhodláním splnit úkol v duchu své tradice a lásky k vlasti. V této hodině zazněl povel povolávající občany k doplnění praporů, stojících na hranicích. Proud bojovníků spěchaly k svým plukům v tiché podzimní noci. Nebylo času na loučení, nebylo ani slz v očích žen a dětí. V této chvíli se ukázalo, že stará československá statečnost nevymizela. Lid v naprosté kázni, pořádku a rychlosti, která udivovala svět, spěchal pod prapory československého vojska.

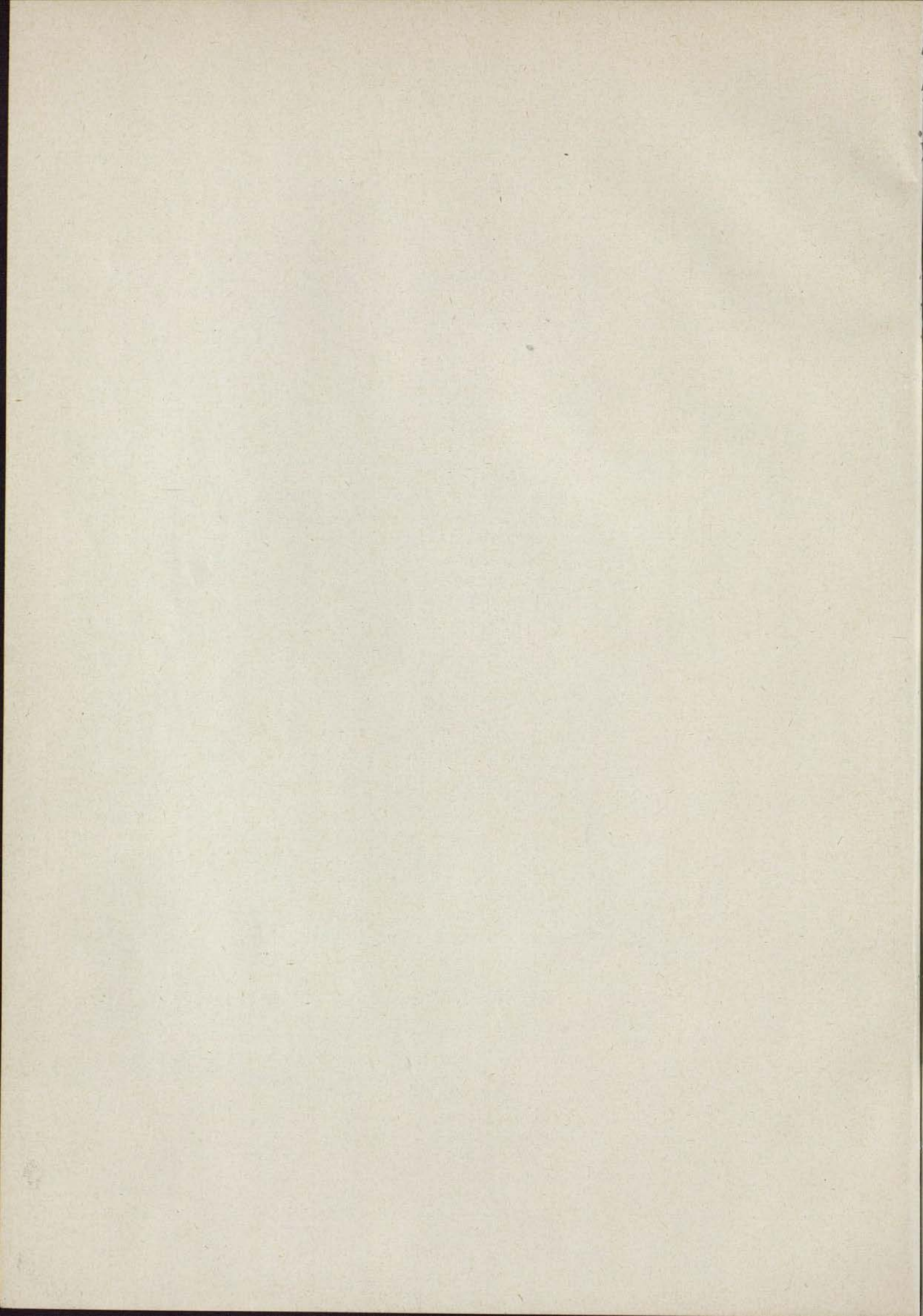
Vše bylo připraveno k obraně státu. Na hranicích za ostnatými překážkami hleděla z betonových pevností mlčenlivá děla a vykukovaly hlavně kulometů na výstrahu útočníku.

A tu do sychravého podzimního odpoledne zazněl jako hlas umíráčku nad ztichlým Československem ohlas rozhodnutí mnichovské konference. Malá země ve středu Evropy zůstala sama. Ve jménu zachování evropského a světového míru byla jí uložena oběť nejtěžší. Její armáda nesměla bojovat! Naši bojovníci, odhodlaní vykoupit každou stopu naší země vlastní krví, uposlechli rozkazu pro ně nejtěžšího. S ústy staženými bolestí a se zrakem zaroseným slzami ustupují bez výstřelu, v pořádku a kázni na nové hranice.

Na nových hranicích se zastavuje vojsko jako nová hradba. Vojsko stojí, mlčí, dívá se samo sobě do očí. Všude kolem se rozlévá smutek, bolest a zklamání. V srdci bojovníků však hoří stále láska k zemi a v očích svítají nové naděje.

Tito bojovníci dobře chápou, že bolest, kterou prožívají, nesmí se státi brzdou další práce, že je nutno dát se znovu do díla, aby vyrostly nové hodnoty pro život budoucí, pro život dalších generací, které se snad dočkají zase radostnějších dob. Po ustálení nových hranic odkládá mobilisovaná armáda zbraně, aby se místo nich chopila pluhů, pák strojů a kladiv, aby vytvořila náhradu toho, co bylo ztraceno, aby usilovnou prací nahradila počet chybějících rukou. Příklad, který dala armáda, probudil srdce lidu k nové víře, k nové práci, k novému životu. Naše armáda stojí i dnes věrná, silná a neporažená. V srdcích jejích bojovníků i v srdcích těch, kteří nastoupí na jejich místo pod prapory, aby se připravovali na doby, kdy se objeví červánky lepších dnů, je ukryto odhodlání, statečnost a ukázněnost.

Neporažená armáda se stala lidem druhé republiky. A země, jejíž lid je armádou a armáda lidem, je zemí, která nezahyne. Tak jako armáda vojáků byla odhodlána obětovat své životy za svobodu své vlasti, tak armáda lidu je odhodlána prací svých rukou a mozků vybudovat, zdokonalit a uchránit zbytek nejkrásnější země v srdci Evropy: země Čechů, Slováků a Podkarpatorusů, naše **Česko-Slovensko**.





Jiří Jeníček - Na hranici - На границѣ
An der Grenze - A la frontière - On the Frontier



Karel Hájek - Na stráž - На сторожі
Auf der Wacht - En sentinelle - On Guard



Jiří Jeníček - Pěší patrač - Пѣхотный развѣдчик
Aufklärer der Fußtruppe - Le fantassin en patrouille - Infantry Scout





Letecký pluk 3 - Na průzkumu - На развѣдках
Fliegeraufklärung - En reconnaissance - On Reconnaissance
→

↓
Centropress - Naši letci - Наши летуны
Unsere Flieger - Nos aviateurs - Our Airmen







Jiří Jeníček - Вycиг'овá hliadka - Ціклистична розвідка
 Radfahreraufklärungsgruppe - Patrouille cycliste - Cyclist Patrol



Jiří Jeníček - Silnice bílá přede mnou - Дорога бѣлѣет передо мной
 Eine weiße Straße vor mir - Et la route blanche s'allongeait devant moi... - The White Road Before Me





Jiří Jeníček - Bezpečný výhled - Безопасная перспектива
Gesicherte Aussicht - Observation à l'abri - A Safe Look-out
→

Jiří Jeníček - V obrněném autě - В панцеровім авті
Im Panzerauto - Dans une auto-mitrailleuse - Turret of an armoured car
↓





Jiří Jeníček - Na výhledu - На караулъ
Auf dem Beobachtungsstand - En observation - On the look-out
→

↓
ČTK - Dragúni - Їзди
Dragoner - Nos dragons - Dragoons





Jiří Jeníček - Motorisovaná pěchota - Моторизованная пѣхота
Motorisierte Fußtruppe - Infanterie motorisée - Motorised Infantry
→

Press Photo Service - Na pochodu - В походе
Auf dem Marsche - En marche - On the March
↙





Jiří Jeníček - Krátký oddech - Короткий отдых

Kurze Rast - Une halte - Short rest



Jiří Jeníček - Brodom - Через рѣку
Die Furt - Passage d'un gué - River crossing





Jiří Jeníček - Cestou - По дорогѣ
Unterwegs - En route - En route
→

↓
Press Photo Service - Delostrelci - Артиллерія
Artilleristen - Artilleurs - Gunners





Jiří Jeníček - Montáž železničního mostu - Монтаж железнодорожного моста
Eisenbahnbrückenmontage - Montage d'un pont de chemin de fer - Erecting a Railway Bridge →

↓
Jiří Jeníček - Kladení pražců - Кладения шпалок
Schwellenlegung - On dispose les traverses - Laying Sleepers







Centropress - Do obrněného vlaku - До панцерового потягу
 Das Besteigen eines Panzerzuges - Dans le train blindé - Entering armoured train



Jiří Jeníček - Obrněná motorová dresina - Броневая моторная дрезина
 Gepanzerte Motordräsine - Draisine blindée motorisée - Armoured Motor Trolley





Jiří Jeníček - V dotyku s nepřítelem - Контакт с неприятелем
Vorrückung im Artilleriefeuer - Au contact de l'ennemi - In contact with the Enemy
→

↓
Jiří Jeníček - Zakopávame sa - Закоплюємося
Wir graben uns ein - Or s'enterre - Digging in







Jiří Jeníček - Gulometčici - Кулометчики
 Maschinengewehrbedienung - Mitrailleurs - Machine Gunners



Jiří Jeníček - Cestou necestou - Дорогой недорогой
 Über Stock und Stein - A travers tous terrains - "Where there's a Will ..."







Jiří Jeníček - Podpora pechoty - Піддержка піхоти
Artillerieunterstützung der Fußtruppe - Appui de l'infanterie - Support for the Infantry



Jiří Jeníček - Motorisované dělostřelectvo - Моторизованная артиллерія
Motorisierte Artillerie - Artillerie motorisée - Motorised Artillery







Jiří Jeníček - U ťažkého guľometu - При тяжкім кулометі
 Am schweren Maschinengewehr - Mitraillease lourde - Firing a Heavy Machine Gun



Jiří Jeníček - Přechod vodního toku - Переход річки
 Das Passieren eines Wasserlaufes - Passage d'un cours d'eau - Fording a Stream





Jiří Jeníček - U těžkého děla - У тяжелого орудія
Am schweren Geschütz - Artillerie lourde - Manning a Heavy Gun
→

↓
Jiří Jeníček - Do boja - До бою
Auf in den Kampf - Embarquement pour le combat - To the front





Jiří Jeníček - U děla - У орудія
Am Geschütz - Servants en action - Artillery in action
→

↓
ČTK - Do palebného postavenia - До огневого міста
Zur Feuerstellung - Vers la position de tir - Going into position





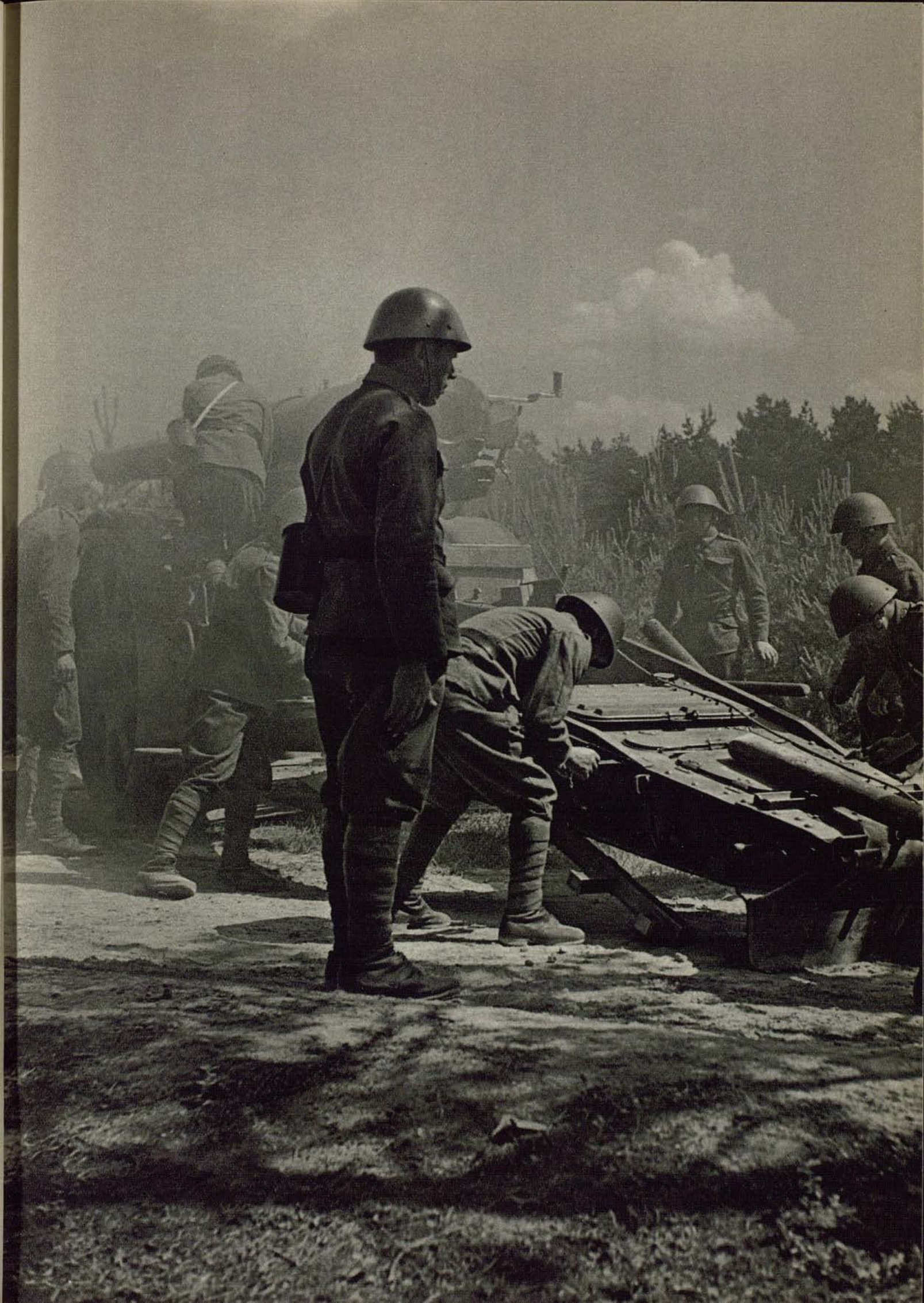


Jiří Jeníček - Presun ťažkého dela - Пересунення тяжкої гармати
 Verschiebung eines schweren Geschützes - Déplacement d'une pièce d'artillerie lourde - Displacing a heavy gun



Jiří Jeníček - Při střelbě - Во время стрѣльбы
 Beim Feuern - En tir - Heavy gun in action





Jiří Jeníček - Převážení - Перевозка
Das Überschiffen - Passage d'un bac - Ferrying
→

↓
Jiří Jeníček - Na pontonu - На понтоне
Auf dem Brückenschiff - Sur un ponton - Light pontoon





Jiří Jeníček - Ložisko těžkého děla - Залож тяжёлого орудія
Das Lager eines schweren Geschützes - Plateforme d'une pièce lourde - Heavy Gun Platform
→

↓
Jiří Jeníček - U motorov - При моторах
Bei Kraftmaschinen - Automobiles - Motor corps ready for inspection







Jiří Jeníček - Lafeta ťažkého děla - Лафета тяжкої гармати
 Die Lafette eines schweren Geschützes - Affût d'une pièce lourde - Heavy Gun Carriage



Jiří Jeníček - 24 cm kanon - 24 сантиметров канона
 Eine 24 cm-Kanone - Canon de 24 cm - 8 inch gun







Jiří Jeníček - Tlčenie štrku - Дробильник каменів
 Schotterbrechwerk - Concasseur de gravier - Rock crusher



Jiří Jeníček - Na polní dráze - На полевой дорожке
 Auf der Feldbahn - Chemin de fer de campagne - On a Field Railway





Jiří Jeníček - U polního telefonu - У полевого телефона
Beim Feldfernsprecher - Poste téléphonique de campagne - At the Field Telephone
→

↓
Jiří Jeníček - Spojka - Злучник
Verbindungsmann - Agent de liaison - Motorcycle messenger





Jiří Jeníček - Za přiblížování - В наступленію
Vorrückung - L'approche - Advancing to the attack
→

↓
Jiří Jeníček - Ocel'ová hradba - Сталева перепона
Stahlschanzmauer - Le rempart d'acier - A line of heavy tanks







Jiří Jeníček - Zamlhovanie terénu - Затуманювання терену
Geländevernebelung - Emission de brouillard artificiel - Smoke Screen



Jiří Jeníček - Přes překážky - Через препятствія
Über Hindernisse - A travers les obstacles - Over the wire





Jiří Jeníček - V boji - В бою
Im Kampfe - Au combat - Tank in action
→

Press Photo Service - V boji - В бою
Im Kampfe - Au combat - In Battle
↓





Jiří Jeníček - Minometčci - Минометчики
Minenwerferbedienung - Engins d'infanterie - Infantry mortar
→

↓
Jiří Jeníček - Doprovodné delo - Супроводна гармата
Begleitgeschütz - Canon d'accompagnement - Infantry cannon



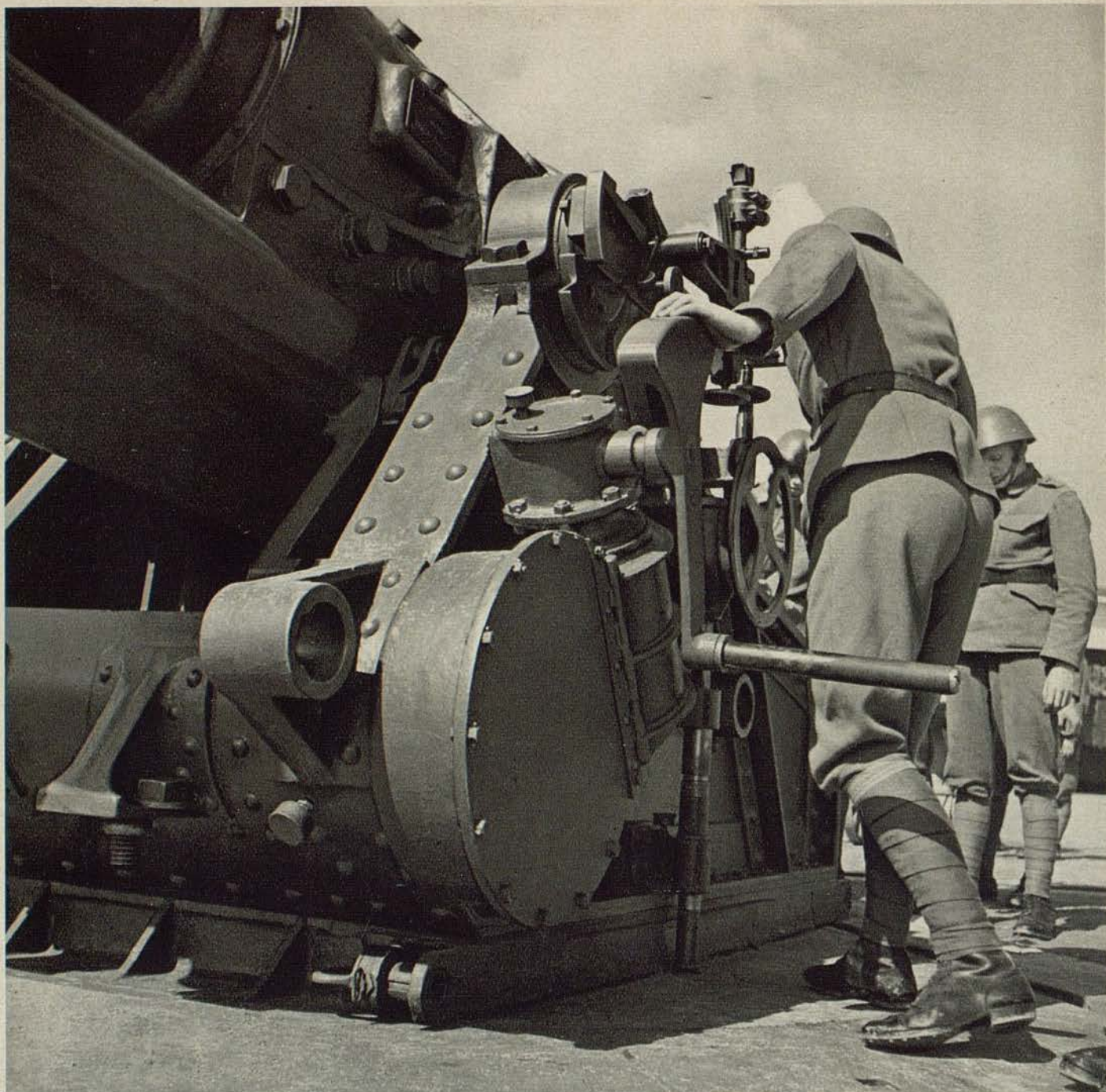


Jiří Jeníček - Práce u děla - Работа у орудія
Arbeit am Geschütz - Service de la pièce - Artillery in action
→

↓
Jiří Jeníček - Do palebného postavenia - До огневого міста
Zur Feuerstellung - En route vers la position de tir - Going into position







Jiří Jeníček - U těžkého děla - При тяжкій гарматі
 Beim schweren Geschütz - Canon lourd - Heavy Gun and Grew
 ↑

Jiří Jeníček - Nejtěžší mořdír - Самое тяжелое орудіе
 Der schwerste Mörser - Mortier lourd - The Heaviest Mortar
 →





Press Photo Service - Odpaľovanie miny - Підпалювання міни
 Das Abfeuern einer Mine - Allumage d'une mine - Exploding mines



Jiří Jeníček - Vyrožení k útoku - Наступлення к нападенію
 Auf zum Angriff - Départ à l'attaque - Launching an Attack





Jiří Jeníček - Na pozorovatelně - В наблюдательной
Auf dem Beobachtungsstand - A l'observatoire - Observation Post
→

↓
Jiří Jeníček - Tank v činnosti - Танк в чинности
Panzerwagen in Tätigkeit - Char d'assaut en action - Tank in Action

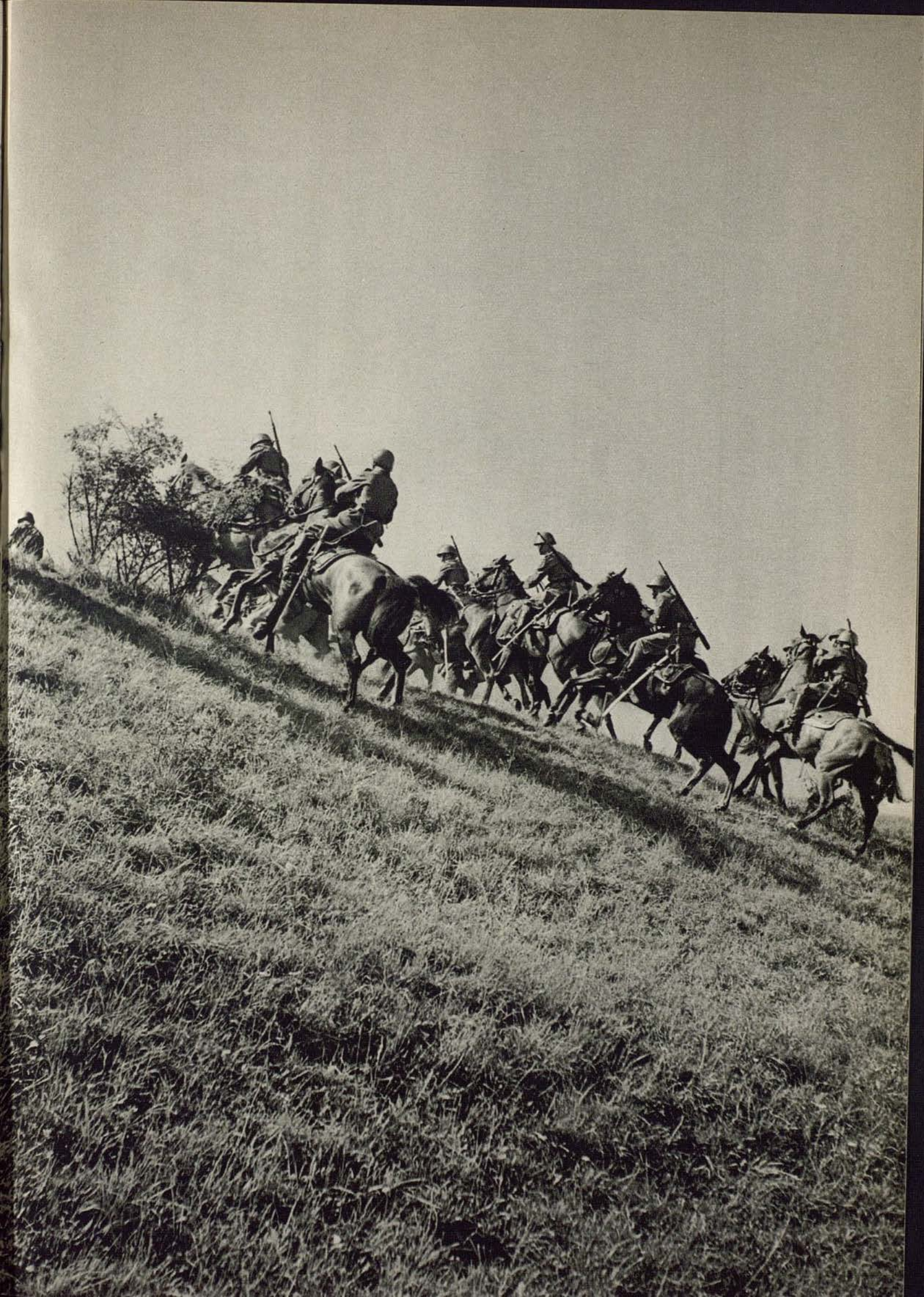




Jiří Jeníček - Pronásledování - Преслѣдованіе
Verfolgung - La poursuite - Pursuit
→

↓
Jiří Jeníček - Útok jazdy - Атака
Attacke - La charge - Cavalry charge

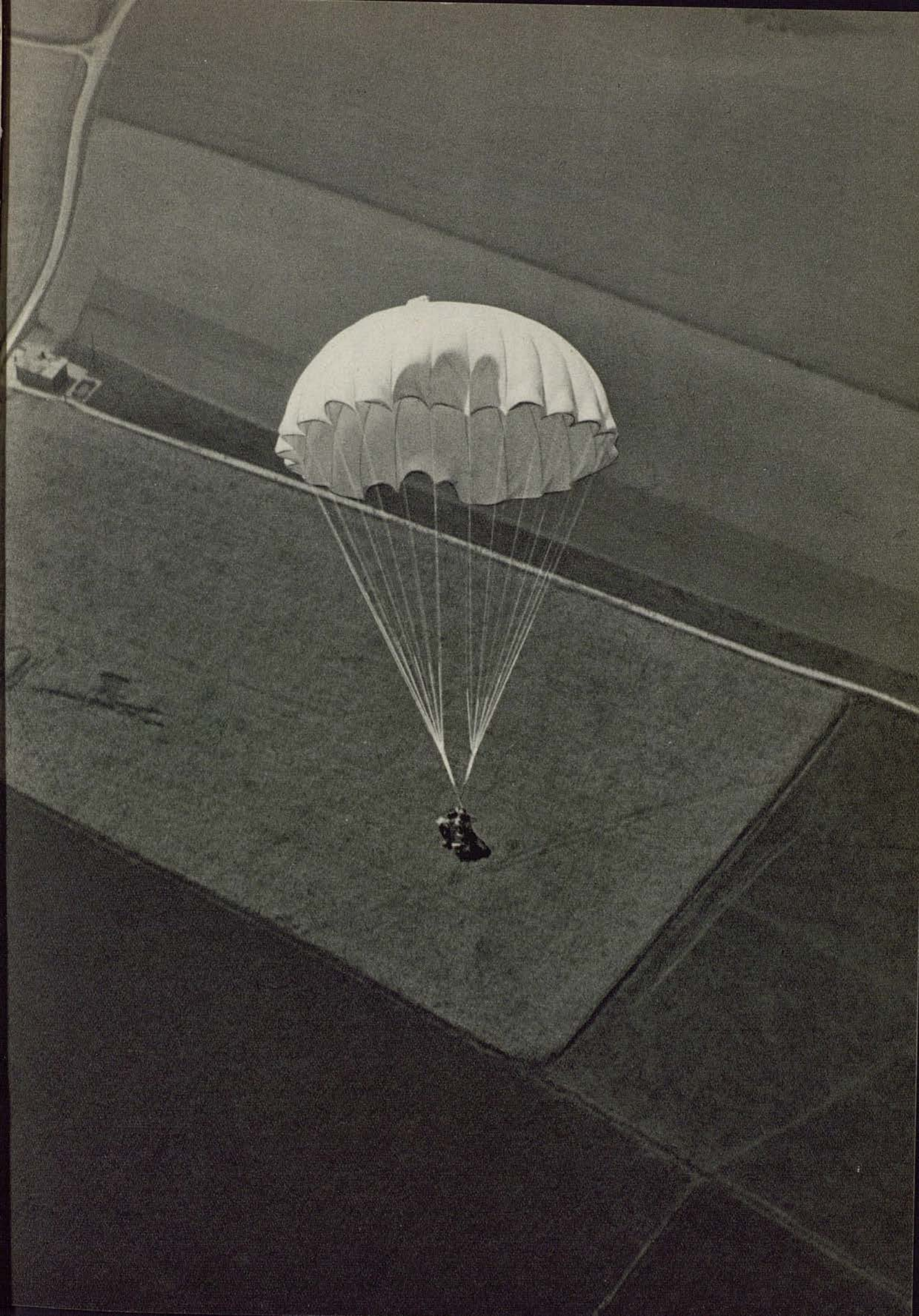






VTLU - Bombardovacia peruť - Бомбардующий відділ
 Bombereskadron - Un groupe de bombardement - A Bombing Squadron
 ↑

Centropress - Poslední záchrana - Последнее спасение
 Die letzte Rettung - L'ultime protection - Last chance
 →



Jiří Jeníček - U protiletadlového děla - У зенітного орудія
Beim Flugabwehrgeschütz - Artillerie antiaérienne - Serving an Anti-aircraft Gun
→

↓
Jiří Jeníček - V zálohe - В резерві
In der Reserve - En réserve - In Reserve





Jiří Jeníček - Na závěrečných cvičeních - На маневрах
Truppenübungen - Aux manoeuvres - On Manoeuvres →

↓
Jiří Jeníček - Příjemné občerstvení - Приятное освяжение
Angenehme Erfrischung - Une agréable collation - Time for Refreshment







Ján Kalvach - K večeri budú zemiaky - На вечерю будуть бараболі
 Zum Nachtmahl gibt es Erdäpfel - On prépare les pommes de terre pour le soir - Potatoes for Supper



Jiří Jeníček - Po cvičení - Після упражненьї
 Nach der Übung - Après l'exercice - After drill

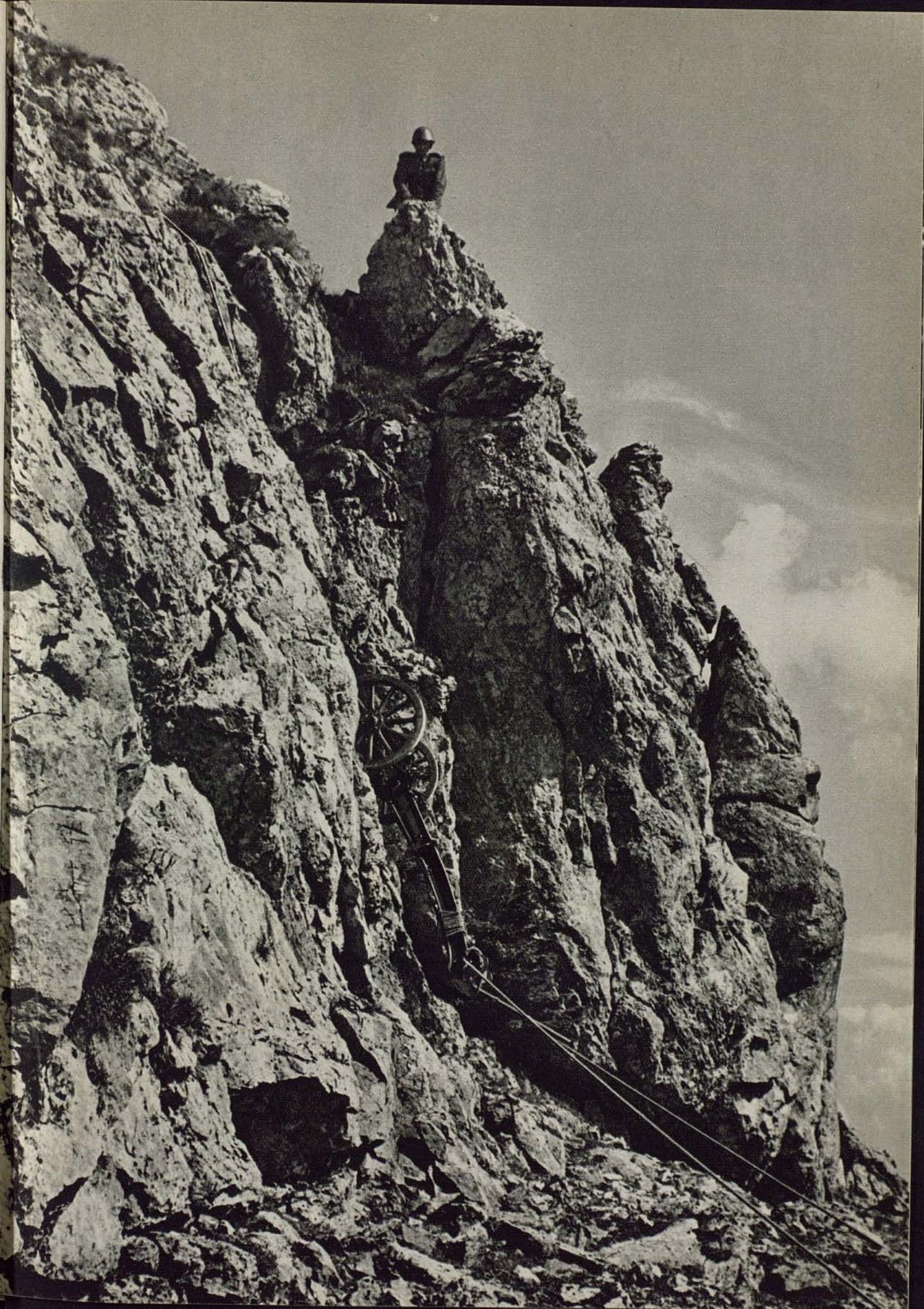




Centropress - Doprava horského děla - Транспорт горного орудія
Gebirgsgeschütztransport - Transport d'un canon de montagne - Transporting a Mountain Gun
→

↓
Jozef Trávníček - Vrtanie pneumatickým kladivom - Верчення пневматичним молотом
Hammerbohrwerkzeug in Tätigkeit - Travail à la perforeuse pneumatique - Pneumatic rock drilling





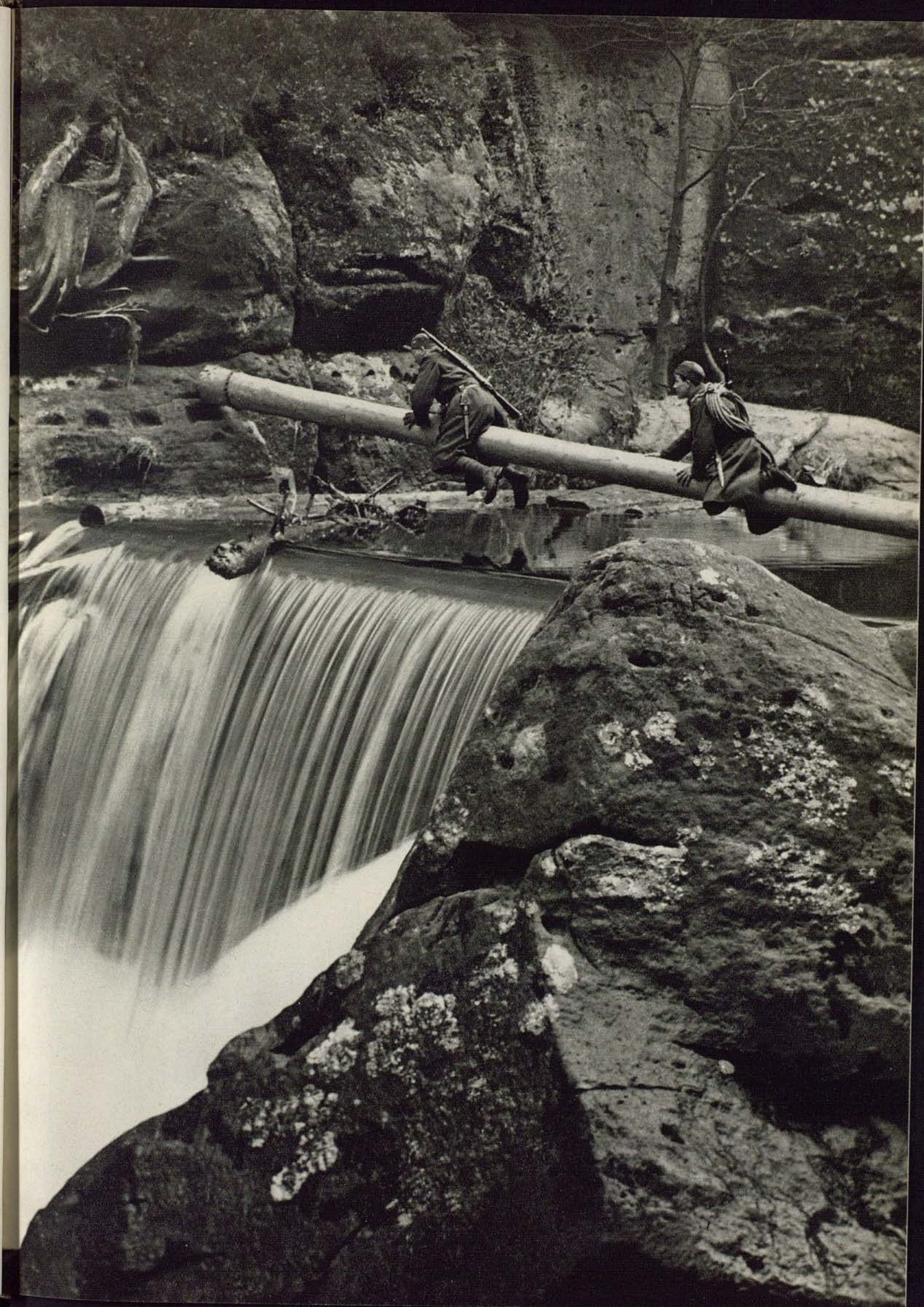


Centropress - Horské delo v palebnom postavení - Гірська гармата в огневім місті
Gebirgsgeschütz in Feuerstellung - Canon de montagne en position de tir - Mountain Gun in Firing Position



Jan Smrt - Přes překážky - Через препятствія
Über Hindernisse - A travers les obstacles - Crossing an obstacle





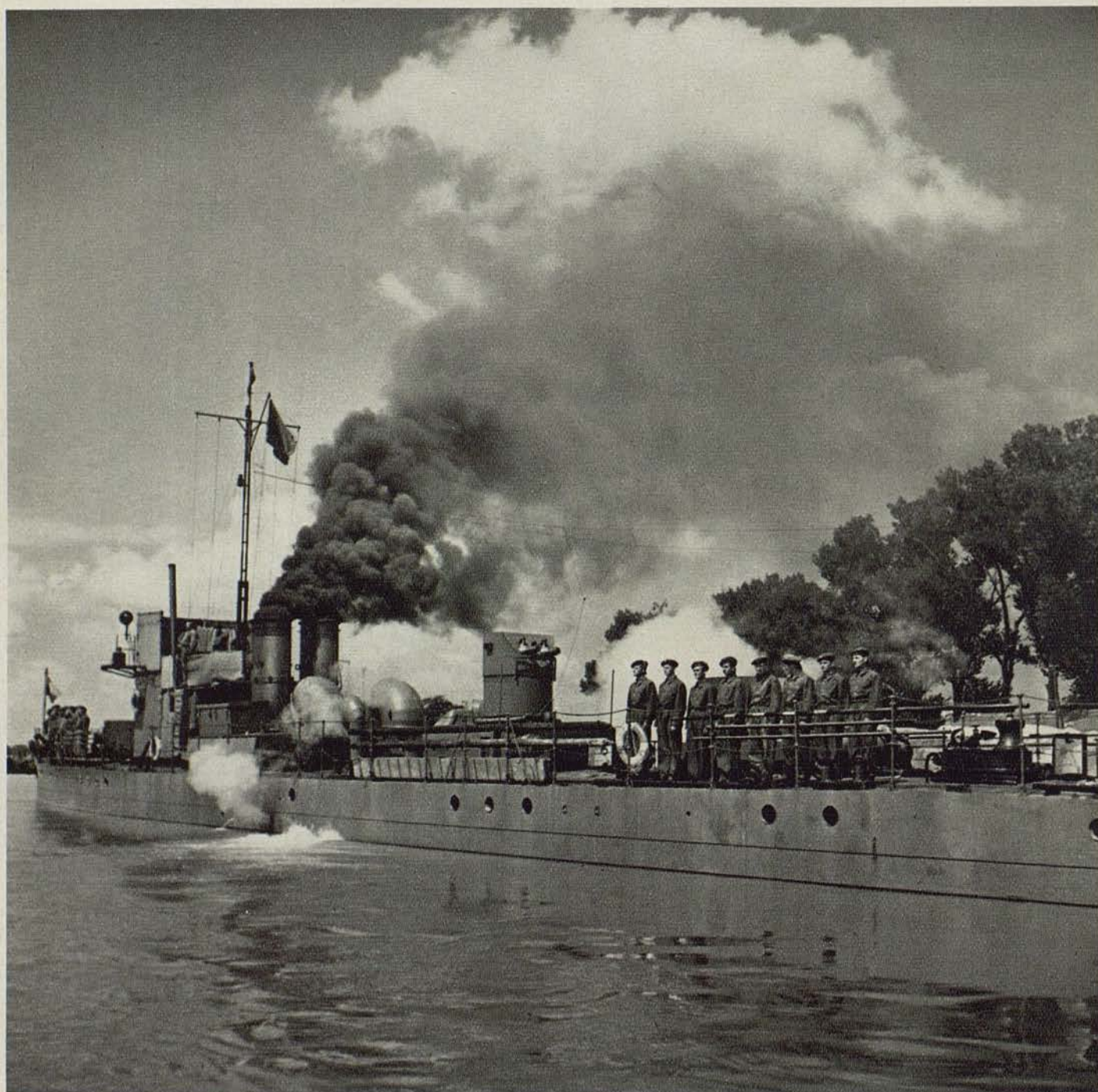
Jiří Jeníček - Potápěč - Водолаз

Taucher - Scaphandrier - A Diver



Jiří Jeníček - Hliadková loď - Розслідчий човен

Wachtschiff - Bateau patrouilleur - River gun boat





Jiří Jeníček - Signalisování - Сигналізація
Signalisieren - Signalisation - Signalling
→

↓
Jiří Jeníček - Stráž na hlídkové lodi - Сторож на розслідчій човні
Wache auf dem Wachschiff - Garde sur un patrouilleur - Look-out on a gun boat



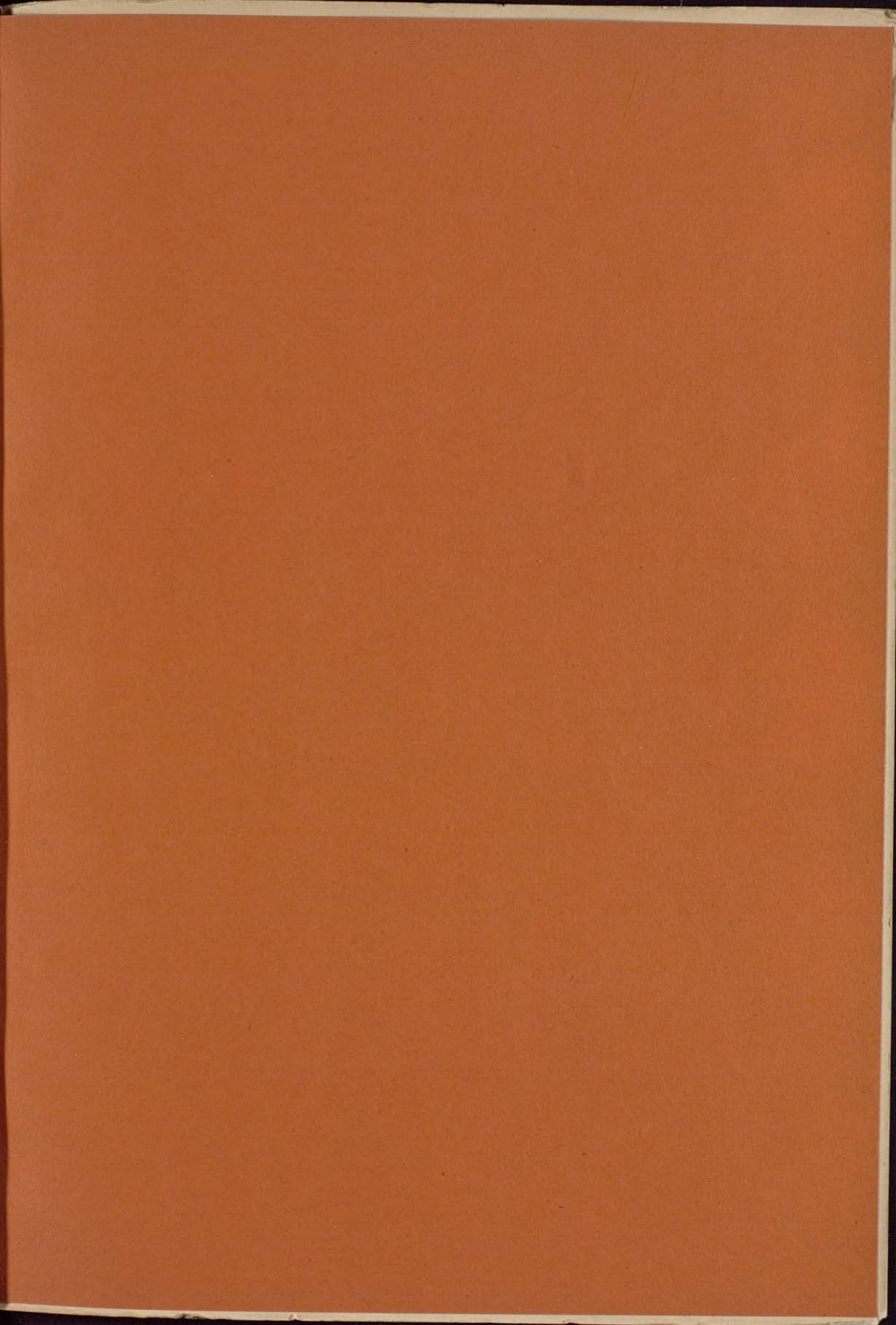


Jiří Jeníček - Vztyčenie vlajky vojenských plavidiel - Витягнення прапору військових човнів
Flaggenhissung bei den militärischen Wasserfahrzeugen - Pavillon haut bateaux militaires - Hoisting the colour



ČESKO-SLOVENSKÁ ARMÁDA

Vydalo ministerstvo národní obrany v nakladatelství Svazu čs. důstojnictva »VOK« v Praze. - Redakce: pplk. gšt. Jiří Letov, škpt. konc. Jiří Jeníček, kpt. žen. v zál. Vladimír Pacák. Grafická úprava: Ladislav Sutnar, ředitel Státní grafické školy v Praze. - Fotografie: škpt. konc. Jiří Jeníček, Karel Hájek, Centropress, Letecký pluk 3, Česko-slovenská tisková kancelář, Press Photo Service, Vojenský technický a letecký ústav, Ján Kalvach, Jozef Trávníček, Jan Smrt. - Tiskem z hloubky provedli V. Neubert a synové v Praze.



Kč 25.-

0798-2825-
AHB
ESP 516 | JVDKTES